

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 85 (1967)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

Wochenschrift

für Architektur, Ingenieurwesen  
und Maschinentechnik

Gegr. 1883 von A. Waldner

Herausgegeben von der  
Verlags-AG der akademischen  
technischen Vereine, Zürich

3

85. Jahrgang

Donnerstag, 19. Januar 1967



der Architekt  
empfiehlt  
Sifrag-  
Klimaanlagen

**SIFRAG**

Sifrag Luft- und Klimatechnik  
Frei AG  
Bern Zürich Basel Lausanne Lugano

## Inhalt

- Entwicklung der Kernindustrie (Nuclex 66).  
Von *M. Künzler* . . . . . 33  
Kreisspital Büllach. Arch. *E. Schindler* und  
*H. Spitznagel* . . . . . 38\*  
Bituminöse Brückenbeläge auf Stahlfahr-  
bahnen. Von *P. Müller* . . . . . 42\*

## Mitteilungen

- Strahlung und Mensch. Persönliches. Tun-  
nel unter dem Aermelkanal. Illustrierte  
Zeitschrift für Arbeitsschutz. Atomtechnik  
für Beleuchtungszwecke . . . . . 45

## Buchbesprechungen

- Mies van der Rohe, von *W. Blaser* . . . . 45  
Spannbeton-Entwurf, von *R. Grabner*. Thin  
Shell Concrete Structures, von *D. P. Bil-  
lington*. Mechanical and Electrical Equip-  
ment for Buildings, by *W. J. McGuinness*.  
Neuerscheinungen . . . . . 46

## Nekrologe

- W. Christen . . . . . 47

## Wettbewerbe

- Schwimmbad in Domat/Ems. Reformierte  
Kirche auf dem Weinbergli in Luzern.  
Erweiterungsbauten für zwei Schulanlagen  
in der Gemeinde Maur ZH. Entwürfe für  
Sitzmöbel und Tische. Künstlerischer  
Schmuck der Europabrücke in Zürich . . . 47

## Mitteilungen aus dem SIA

- Sektion Bern . . . . . 47

## Mitteilungen aus der GEP

- Maschineningenieur-Gruppe Zürich . . . 47

## Ankündigungen

- ETH-Architektur-Diplomarbeiten. Gewer-  
beschule der Stadt Zürich, Besuchstage  
Tagung «Der Vorgesetzte als Ausbilder im  
Betrieb». Society of Chemical Industry,  
Abteilung Uebersee, Jahrestagung 1967,  
Deutscher Betontag 1967 in Berlin. Welt-  
Erdölkongress, Mexico City, 1967. Fach-  
gruppe Wasserchemie in der Gesellschaft  
Deutscher Chemiker. Int. Beleuchtungs-  
Kommission, Washington 1967. Vortrags-  
kalender . . . . . 48

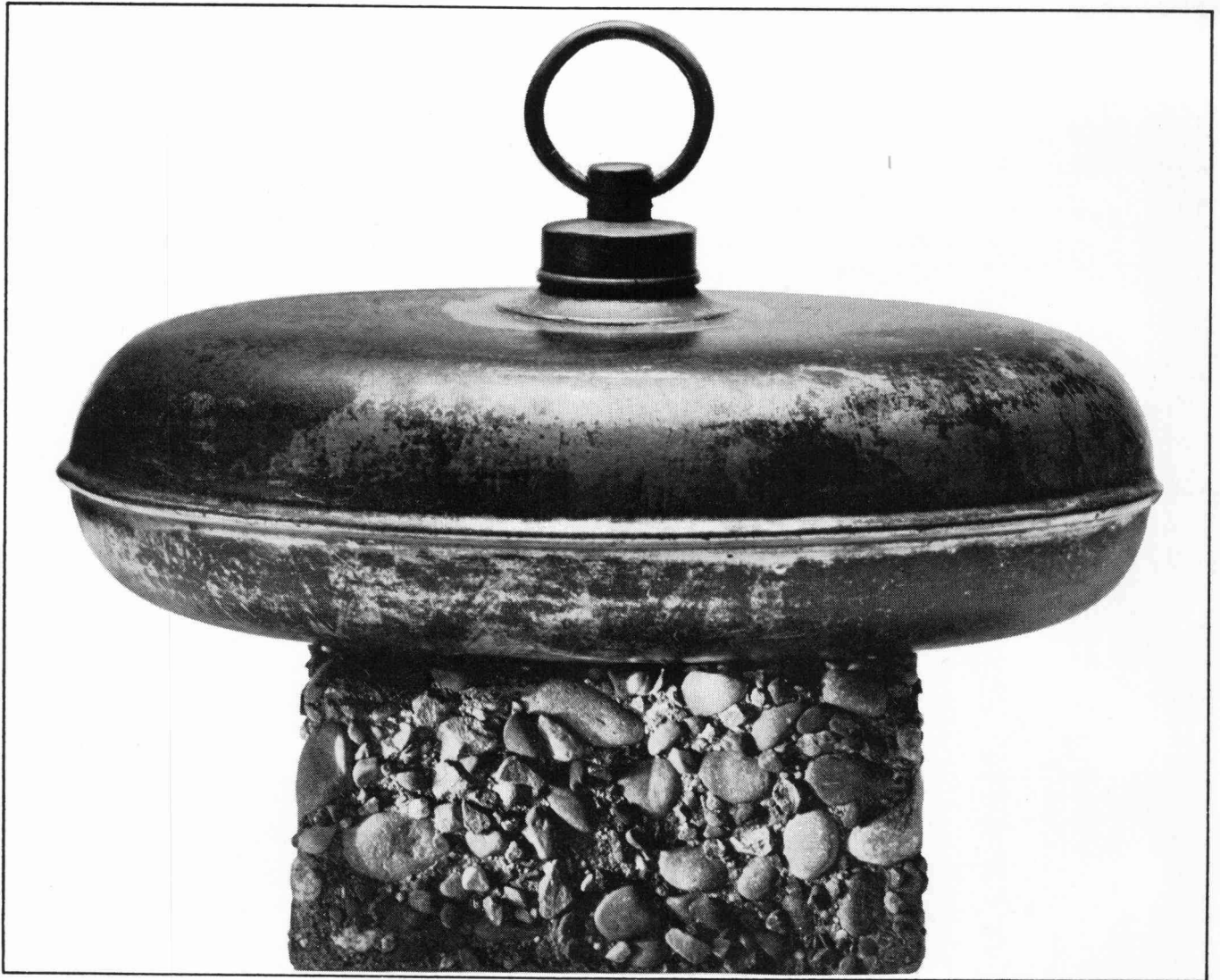
## Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

## Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 47 34 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset+Buchdruck AG, Zürich



# Warm halten – zum gefahrlosen Betonieren trotz Kälte!



Dafür braucht man FRIOLITE oC oder SIKA-FROST-SCHUTZ. Bei minimalem Anmachwasser wird in Reaktion mit dem Betongemisch die für das normale Abbinden und einen raschen Festigkeitsanstieg notwendige Wärme erzeugt. Mit SIKA-FROSTSCHUTZ betonieren Sie risikolos bis  $-10^{\circ}\text{C}$ , mit FRIOLITE oC sogar bis  $-15^{\circ}\text{C}$ .

FRIOLITE oC ist mehr als nur ein hochwirksamer Frostschutz, sondern ein plastifizierender, luftführender Betonzusatz für den Winter.

SIKA-FROSTSCHUTZ und FRIOLITE oC sind absolut chlorfrei und in praktischen Säcklein vordosiert. Ihr Baumaterialhändler versorgt Sie gerne mit den bewährten SIKA-Produkten von



Kaspar Winkler + Co. 8048 Zürich Tel. 051/62 40 40

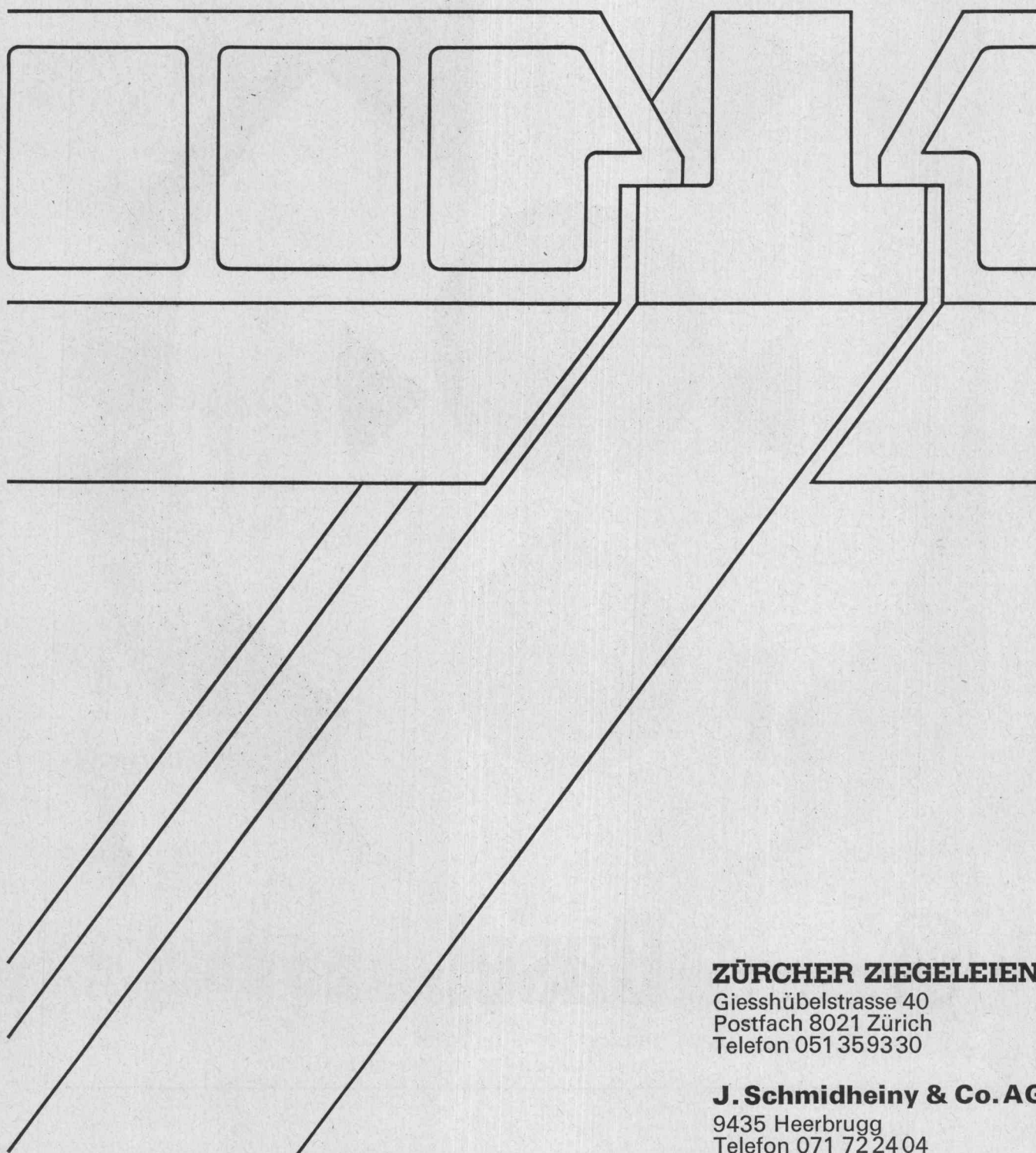
# prenorm

Betonbalkendecke

Die schalungsfreie Decke mit Deckensteinen aus gebranntem Ton und vorgespannten Betonbalken, mit und ohne Tonschuh

Gute Wärme- und Schallisolation  
Kurze Einbauzeit  
Arbeitskräfte sparend  
Preisgünstig  
Kurzfristig lieferbar  
Statisch einwandfreies System  
Gesundes Raumklima

Wenden Sie sich bitte unverbindlich an uns. Wir geben Ihnen gerne weitere Auskünfte und senden Ihnen umfassendes Dokumentationsmaterial.



## **ZÜRCHER ZIEGELEIEN**

Giesshübelstrasse 40  
Postfach 8021 Zürich  
Telefon 051 359330

## **J. Schmidheiny & Co. AG**

9435 Heerbrugg  
Telefon 071 722404

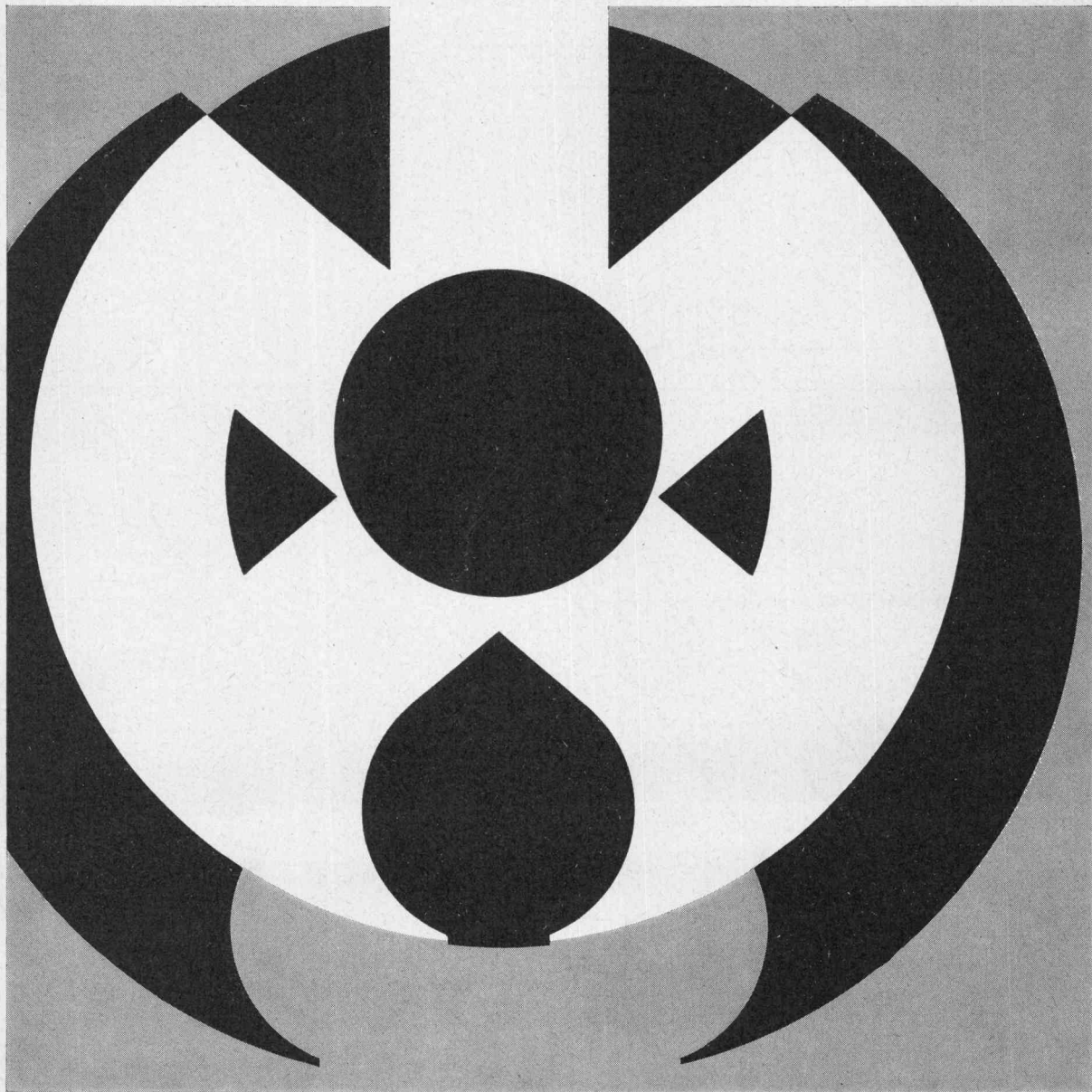


---

18. - 26. Februar 1967

in den Hallen der  
Schweizer  
Mustermesse  
Basel

# Bau- maschinen- messe



## Basel

Verband schweizerischer  
Baumaschinen-Fabrikanten und -Händler

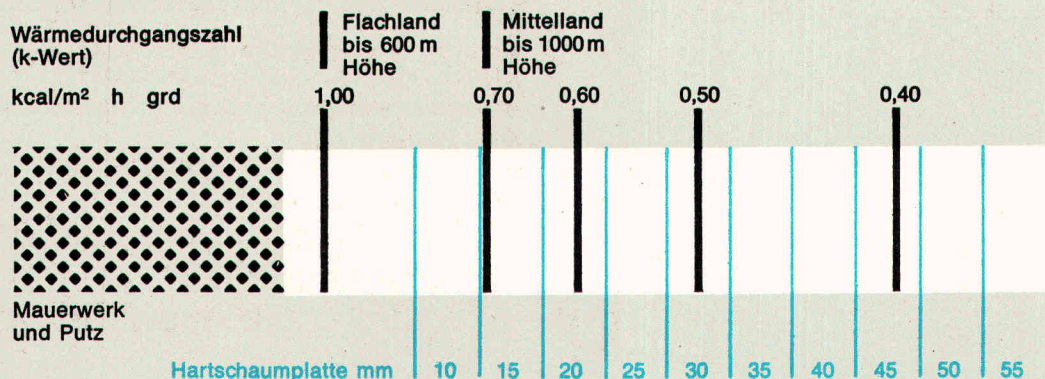
---



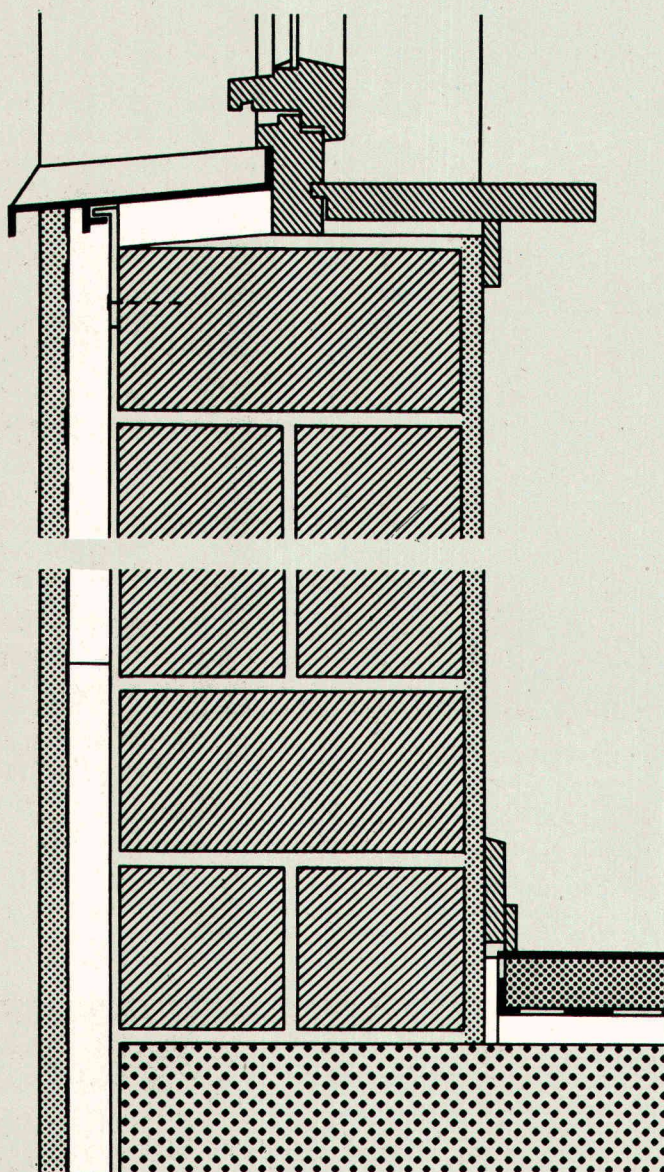
# Sicher isolieren mit Hartschaumplatten aus STYROPOR

Wärmedurchgangszahl  
(k-Wert)

kcal/m<sup>2</sup> h grd



## Die Dämmung von Wänden



**Einschalige Außenwände** aus Isoliersteinen, 24cm dick, erreichen oft nicht den erwünschten Wärmeschutz. Durch das Anbringen einer zusätzlichen Isolierung mit Hartschaumplatten aus STYROPOR kann man allen Anforderungen auch in ungünstigen Lagen – z. B. bei freistehenden Gebäuden – gerecht werden.

Hartschaumplatten aus STYROPOR erzielen bei geringster Dicke eine hohe Isolierwirkung, sie sind verrottungsfest und saugen kein Wasser auf. Sie lassen sich an der Baustelle mit den üblichen Hilfsmitteln leicht verarbeiten. An Mauerwerk werden Hartschaumplatten mit Bauklebern auf Dispersionsbasis sicher befestigt. Soll die Wand mit dem üblichen Kalkzementmörtel verputzt werden, so sind Hartschaumplatten mit einseitiger Putzträgerbeschichtung zweckmäßig. Glasfaserarmierte Spachtelputze auf der Basis von Polyvinylpropionat haften direkt auf der Hartschaumplattenfläche und haben sich besonders als Außenputz schon seit einigen Jahren vorzüglich bewährt.

**BASF**



Für ein eingehendes Studium von Wärme-, Schall- und Feuerschutz-Problemen im Bauwesen im Zusammenhang mit STYROPOR verweisen wir auf das STYROPOR-Handbuch von Prof. Ernst Neufert, Technische Hochschule Darmstadt, das im Bauverlag GmbH, Wiesbaden · Berlin, erschienen und über den Buchhandel erhältlich ist.

**Styropor BASF**

SB 4512

Vertretung für die Schweiz:  
Organchemie AG  
Bellerivestraße 67  
Zürich, Tel. (051) 471920

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein



## **PINGUIN** Die moderne Küche



Zweckmässige PINGUIN-Küche in Ausführung IDEAL für das Mehrfamilienhaus

Senden Sie uns den Grundriss der Küche und nennen Sie uns Ihre besonderen Wünsche; wir planen für Sie unverbindlich. Mit dem Angebot erhalten Sie einen Grundriss mit Ansichtszeichnungen.

# SABAG

## Biel Luzern Lausanne

### Entscheidend ist die Auswahl!

AUSWAHL setzt reiche Erfahrung voraus.

ERFAHRUNG bieten wir Ihnen dank unserer über 50-jährigen Tätigkeit in der Baumaterial-, Sanitär- und der Küchenbranche.

Was die moderne Küche zu bieten hat, finden Sie in der PINGUIN-Küche. Unser optimales Masssystem löst alle Raumprobleme.

Wollen Sie mehr als perfekte Küchentechnik, dann entschliessen Sie sich für eine PINGUIN-Küche von SABAG.

PINGUIN-Küchen sind der Zukunft angepasst und werden nur aus bestem Material in eigener Fabrikation hergestellt. PINGUIN die ideale Kucheneinrichtung für Haushalt und Gewerbe:

**ZUVERLÄSSIG —**

**DAUERHAFT —**

**PREISGÜNSTIG**

Daher Ihre Küche von morgen eine PINGUIN-Küche von SABAG

SABAG + BAUMATERIAL AG, 2500 Biel, Zentralstrasse 89 a, Sanitäre Apparate Tel. 032/3 53 53 Küchen Tel. 032/3 59 51

SABAG Sanitäre Apparate Luzern, 6000 Luzern, Alpenquai 34, Sanitäre Apparate und Küchen Tel. 041/3 99 22

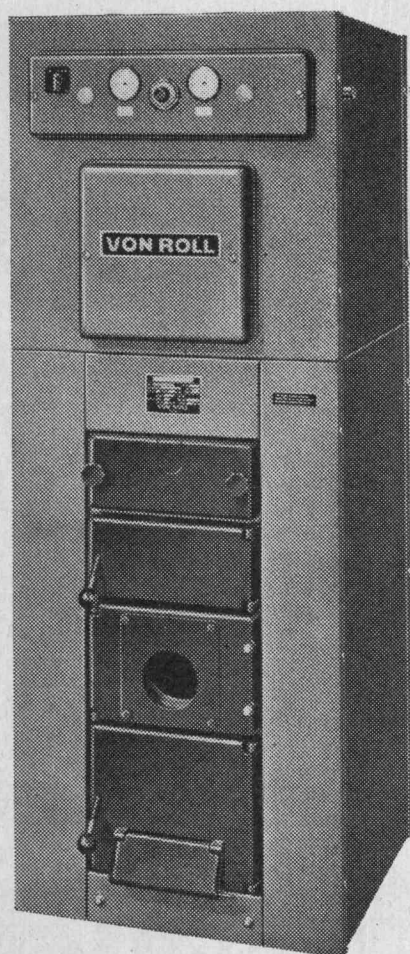
SABAG LAUSANNE SA, 1000 Lausanne, 16, rue des Fontenailles, Tel. 021/26 90 31

Besuchen Sie unsere Ausstellungen in **Biel, Luzern** und **Lausanne**. Sie finden hier eine reiche Auswahl fertiger Sanitär- und Küchenanlagen samt den dazu passenden Wand- und Bodenplatten.

**Wählen Sie gut,  
wählen Sie sicher,  
wählen Sie SABAG!**

# Ich bin der erste

Kombikessel,  
der in der Normalausführung  
einen Warmwasserspeicher  
**aus Chromnickelstahl**  
besitzt



**VON ROLL AG.**

Werk Klus, 4710 Klus

Meine Herkunft:

## VON ROLL

Mein Name:

## Kombikessel

Typ V-R t-0S oder V-Rt-1S

Meine Leistungen: 15 000 - 75 000 kcal/h

Mein Warmwasserspeicher aus Chromnickelstahl  
liefert je nach Inhalt und Kesselgrösse  
300-700 Liter Warmwasser von 60 Grad  
in der Stunde.

Man schätzt mich deswegen doppelt, und  
**ich koste nicht mehr.**

Meine Werkstoffe ermöglichen mir, wie man weiss,  
ein langes Leben. Gusseisen widersteht der Korrosion.  
Chromnickelstahl ist gegen aggressive Wasser  
gewappnet, braucht also keinen besondern Schutz  
und ist zudem hygienisch.

Ich kann wirklich sagen, dass ich alle Erwartungen  
erfülle, ohne dabei unbescheiden zu sein.

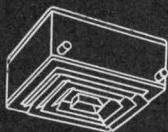
522-1



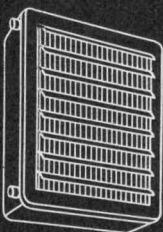


# LUFTHEIZGERÄTE

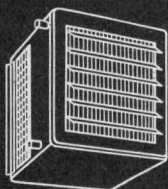
Weitere  
Modelle aus  
unserem  
Fabrikations-  
programm



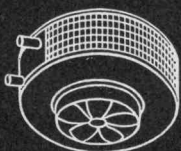
**Typ D**  
Deckenluftheizapparat  
für Umluftbetrieb



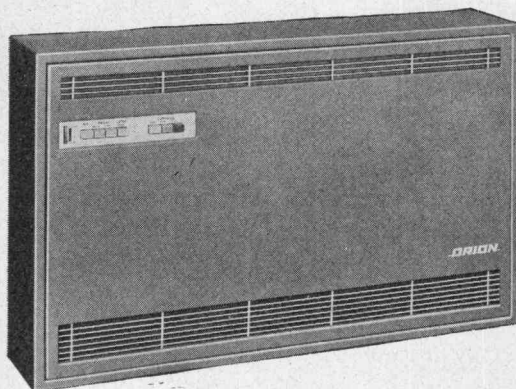
**Typ N**  
Normalapparat für  
Umluftbetrieb



**Typ UW**  
Wandluftheizapparat  
für Umluftbetrieb



**Typ RG**  
Runder Deckenluft-  
heizapparat für  
Umluftbetrieb



## WÄRMESTRUHEN

zum Anschluss an Pumpenwarm-  
wasserheizungen

Als moderne Heizgeräte für  
Wohn- und Arbeitsräume

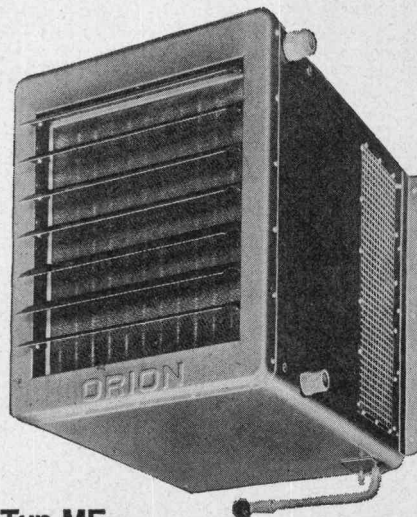
- Durch die Luftumwälzung wird die Raum-  
luft rasch erwärmt.
- Die Dreistufenschaltung der geräusch-  
armen Gebläse ermöglicht drei verschie-  
dene Luft- und Wärmeleistungen.
- Automatische Steuerung durch Raum-  
thermostat mit thermischer Rückführung  
möglich.
- Beim Typ AWL 32 kann je nach Bedarf  
mehr oder weniger Frischluft zugeführt  
werden.

Unser Fabrikationsprogramm um-  
fasst 940 verschiedene Varianten  
von Luftheizapparaten. Auch für  
Ihren Bedarf finden Sie bei uns  
den passenden Apparat.

## LUFTHEIZ- APPARATE

die idealen Heiz- und Lüftungsaggre-  
gate für Industrie und Gewerbe bieten  
Ihnen folgende Vorteile:

- Apparatetypen für Umluft-, Frischluft-  
und Mischluftbetrieb
- Heizbatterien zum Anschluss an  
Warmwasser-, Heisswasser- oder  
Dampfheizungen. Die meisten Appa-  
rate können auch mit elektrischen  
Heizelementen geliefert werden.



### Typ MF

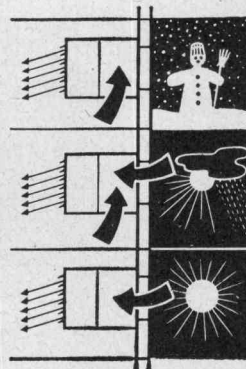
Wandluftheizapparat für Frischluft-/Umluft-  
betrieb

Der Wandluftheizapparat Typ MF eignet sich  
zum Heizen und Belüften von Hallen und  
Werkstätten. Mit den eingebauten Mischluft-  
klappen kann das Frischluft-/Umluftgemisch  
von Hand oder mit einem Klappenmotor re-  
guliert werden.

Rasches Aufheizen  
im Winter. Klappen-  
stellung auf Umluft-  
betrieb

Temperieren und Lüf-  
ten im Frühling und  
Herbst. Klappen-  
stellung auf Mischluft-  
betrieb

Lüften und Kühlen im  
Sommer. Klappen-  
stellung auf Frisch-  
luftbetrieb



# ORION WERKE ZÜRICH

FABRIK FÜR WÄRME- UND KÄLTETECHNISCHE APPARATE

8005 ZÜRICH  
HARDTURMSTR. 185  
TEL. 051/42 16 00

# KLIMAT

## Gutes Licht, aber bitte wenig Wärme!

Siegfried Keller AG, Wallisellen

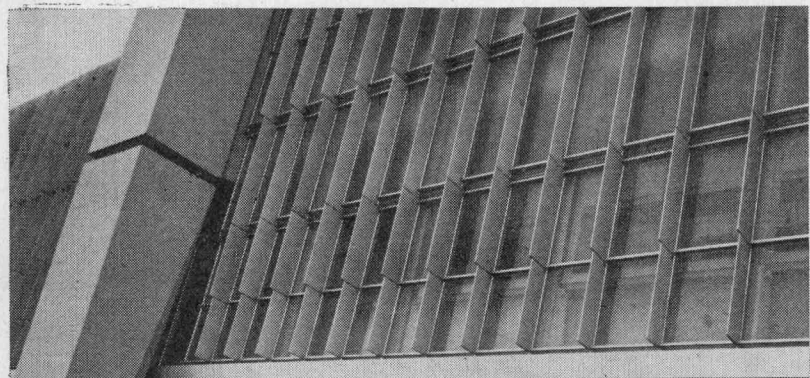
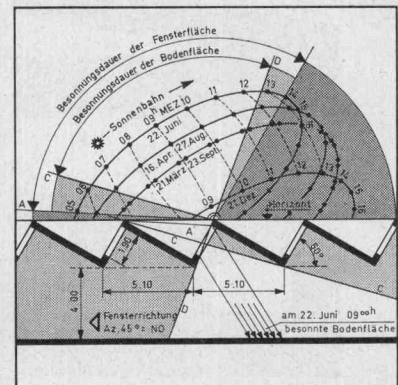
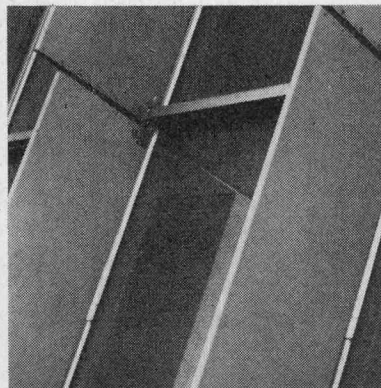
Fensteranlagen im Industriebau müssen richtig geplant werden. Einerseits wird eine gute natürliche Raumbelichtung gefordert. Andererseits darf der Raum durch die Fensterbesonnung nicht zu warm werden. Noch zu viele Fabrikhallen werden allsommerlich zur Sauna!

Die Probleme der Tageslichtbeleuchtung und des Sonnenwärmeschutzes sollen unter einen Hut gebracht und optimal gelöst werden. Darin kennen wir uns aus. Eine Möglichkeit — es gibt noch andere — besteht im Anbringen von unbeweglichen Beschattungslamellen. Oft stellt das eine sehr wirksame und besonders wirtschaftliche Lösung dar. Das Zuviel an Sonnenwärme wird abgeschirmt, ohne den Tageslichteinfall über Gebühr zu schmälern. So können besonders Shedhallen, die in der Fensterrichtung von Norden abweichen, klimatisch gerettet werden. Allerdings nicht in jedem Fall. Das muss genau untersucht werden. Grösse und Stellung der Beschattungsvorrichtungen dürfen nicht über den Daumen gepeilt werden, wenn Reinfälle vermieden werden sollen.

Wir stehen Ihnen bei Ihrem nächsten Neubauprojekt gerne beratend zur Verfügung. Wir liefern nicht einfach nur gute Fensteranlagen — wir bieten mehr.

Siegfried Keller AG, Industrieverglasungen, 8304 Wallisellen-Zürich,  
Telefon 051 93 32 32

Technisches Bureau Westschweiz: 19, route de Chavannes, 1000 Lausanne,  
Téléphone 021 24 94 29







**Argovite**

**ARGOLITE AG**  
**Kunststoffplattenwerk**  
**Willisau LU**  
**Telephon 045 / 6 19 12**

# TA M R O F

**260 x 130 cm    330 x 130 cm    330 x 160 cm**

# zeitgemäss bauen

**solomatic Raff-  
und Rollstoren**

alu-color

**Aluminium-  
rolladen**

## Jalousieladen

## Sonnenstoren

## Stoffrouleaux

Holz- und Stahl-  
blechrolladen

Roll- und

### Scherengitter

Kipp- und

## Schwenktore




Verdunkelungs-

## Antagon

holoplast

## Irennwande

mit

# GRIESSER

Aadorf  
052 4 71 12

Basel  
061 34 63 63

Bern  
031 2 26 42

Genève  
022 33 82 04

Lausanne

021 26 18 40

Lugano  
091 3 44 31

Luzern  
041 2 72 42

St. Gallen  
071 23 14 76

Zürich  
051 23 73 98

# **ALLIS-CHALMERS**



## **Erhöhte Stundenleistung mit dem RAUPENLADER HD-7G**

### **Schaufel-Inhalt**

gestrichen 1350 l, gehäuft ca. 1600 l

### **ALLIS-CHALMERS-Dieselmotor 192 PS**

6 Zylinder mit Direkteinspritzung und Turbo-Aufladung sowie elektrischer Direktstarter

### **Hydraul. Drehmomentwandler**

mit stufenlosem Antrieb ergibt eine Zugleistung bis 14 970 kg

### **Vollautomatisches POWER-SHIFT-Getriebe**

erlaubt EIN-HEBEL-Bedienung für augenblickliche Gangschaltung und Fahrtrichtungswechsel unter Last

### **5-facher Filterschutz des Hydraulik-Systems**

**Hydraul. Steuerelemente und hydraul. SERVO-Bremsen** (im Oelbad laufend) erleichtern die Bedienung

### **Ausgezeichnete Stabilität**

Achsabstand 2175 mm; Spurweite 1575 mm; Raupenplattenbreite 380 mm, Gewicht ca. 11 t

### **Fahrkomfort**

Der verstellbare, gefederte Sitz im übersichtlichen geräumigen Führerstand ermöglicht ermüdungsfreies Fahren. Die Vollsicht-Kabine (wahlweise) bietet Schutz gegen Wind und Wetter

### **Dauerschmierung des gesamten Fahrwerkes**

**Generalvertretung — Ersatzteillager — Reparaturdienst mit Werkstatt- und Schnellservice-Wagen**  
**Eigene Reparaturwerkstätten mit Geleiseanschluss**

# **MAVEG AG BIEL**

715 **Telephon (032) 2 15 51**

**Mattenstrasse 133—135, 2501 BIEL**



# **Isolieren im Hochbau**

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

usw.

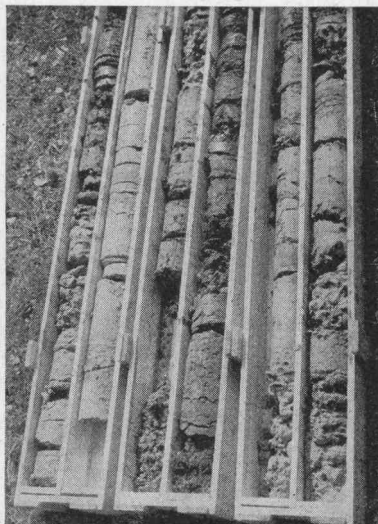
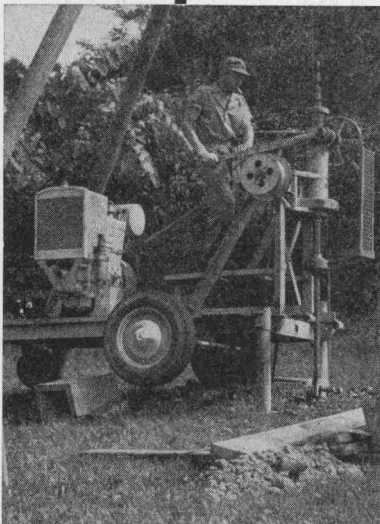
**Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug

## **SONDIERBOHRUNGEN**

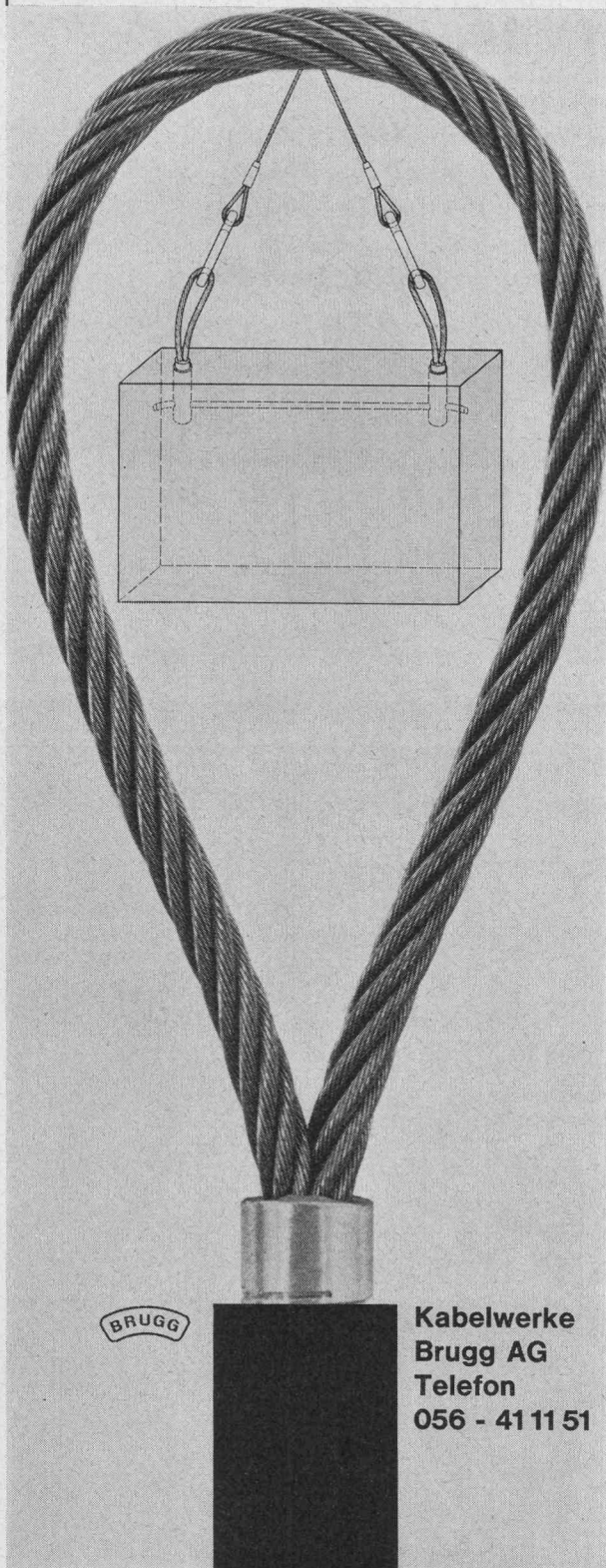


Rotationskernbohrungen  
Rammsondierungen  
Scherflügelversuche  
Ungestörte Bodenproben  
Durchlässigkeitsuntersuchungen  
Bohrungen für Injektionen  
Fels- und Lockergesteins-Anker

**Ing. M. Greuter & Cie AG, 8032 Zürich, Tel. 051/329028**

Spezialfirma für Gunit, Spritzbeton, Injektionen und Bohrungen

Die biegsame Seilöse      Hilfsmittel  
zum Heben von  
Betonelementen



Kabelwerke  
Brugg AG  
Telefon  
056 - 41 11 51

# Equitherm<sup>®</sup>

Heizungsregleinrichtungen

Moderne Form,  
erweiterte Typenreihen,  
vereinfachte Installation

Der einfache Heizungs-  
regler «**Equitherm-Junior**»  
mit Transistorverstärker  
findet vor allem  
in kleinen bis mittleren  
Heizanlagen Verwendung

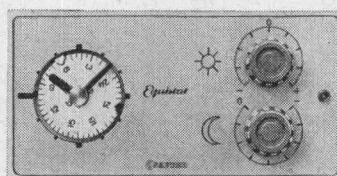
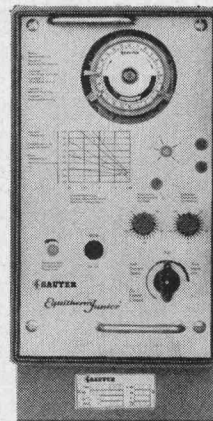
Zwei Ausführungen sind lieferbar:

## Typ ERT0

als Zweipunktregler zur  
Steuerung eines Öl-brenners

## Typ ERTJ

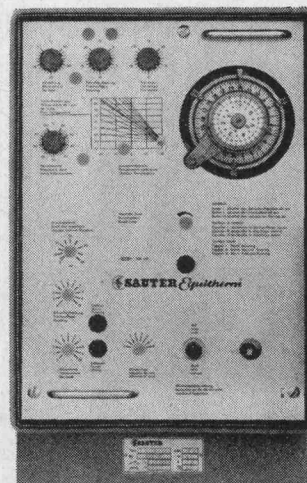
als Zweilaufregler zur  
Steuerung eines langsamlaufenden  
Ventils oder Mischhahns



## Fernbedienung Equistat

Tag- und Nacht-  
temperaturen können  
mit «**Equistat**» vom  
Wohnraum aus fern-  
eingestellt werden

Der elektronische Heizungs-  
regler «**Equitherm**»  
wird durch die Erweiterung  
der Typenreihen noch  
anpassungsfähiger an die  
jeweiligen Anlage-  
bedingungen. Die Einrich-  
tungen für Zweipunkt-  
oder stetige Regelungen  
eignen sich für  
Heizanlagen jeder Grösse



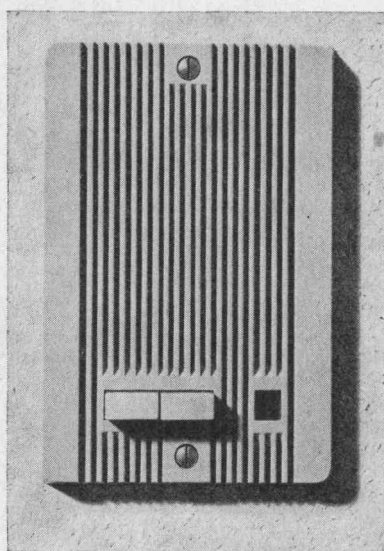
# SAUTER

Fr. Sauter AG, 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telephon 061 / 32 44 55, Telex 62 260

Technische Büros in Zürich, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne und Lugano



## **Ausschlaggebende Punkte, die für eine ALTEX Türsprechanlage sprechen**



**Vorteilhaft im Preis  
Einfache und rasche Installation  
Formschöne Unterputzstationen  
Einfache, zuverlässige Bedienung  
Schweizerfabrikat  
seit 30 Jahren im Einsatz bewährt**

Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte — egal  
welche Grösse Ihr Bauobjekt aufweist.

Althaus AG,  
Fabrik elektronischer Apparate,  
2605 Sonceboz  
Telefon 032 9718 41

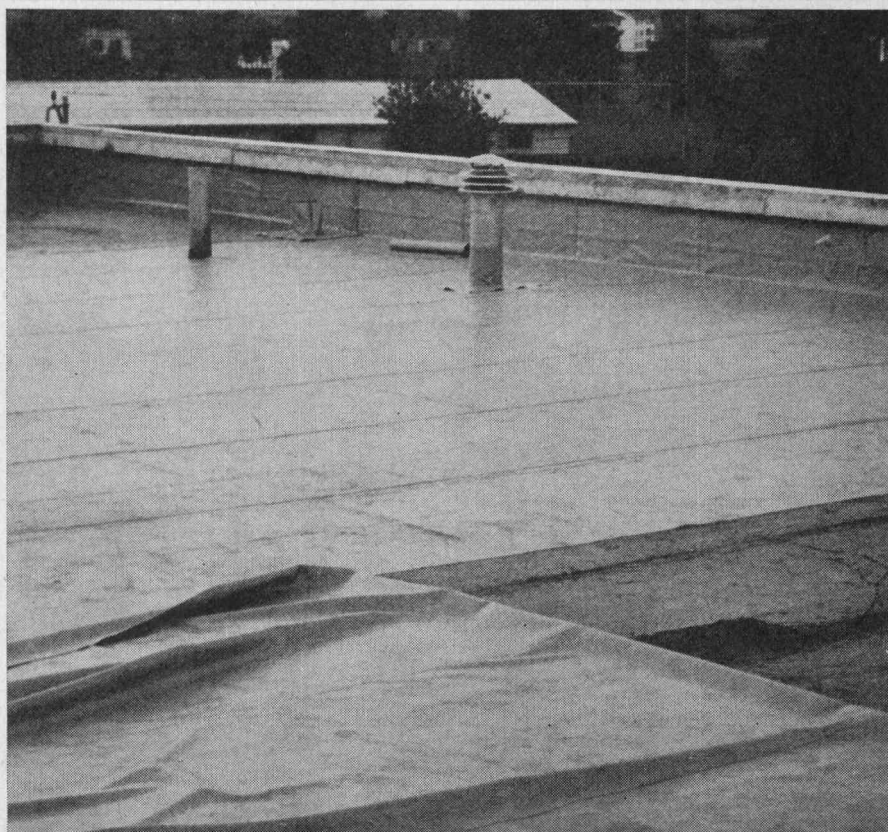


M<sub>e</sub>

# **IRON FLEX**

**ABDICHTUNGEN  
ISOLIERUNGEN  
KORROSIONSSCHUTZ**

IRONFLEX AG  
Schaffhauserstrasse 265  
8057 Zürich  
Tel. 051 48 78 88/89



IRONFLEX-Flachdachbelag aus Trevira-verstärktem PVC ohne zusätzliche Schutzschicht, hochfrequenz-verschweisst.

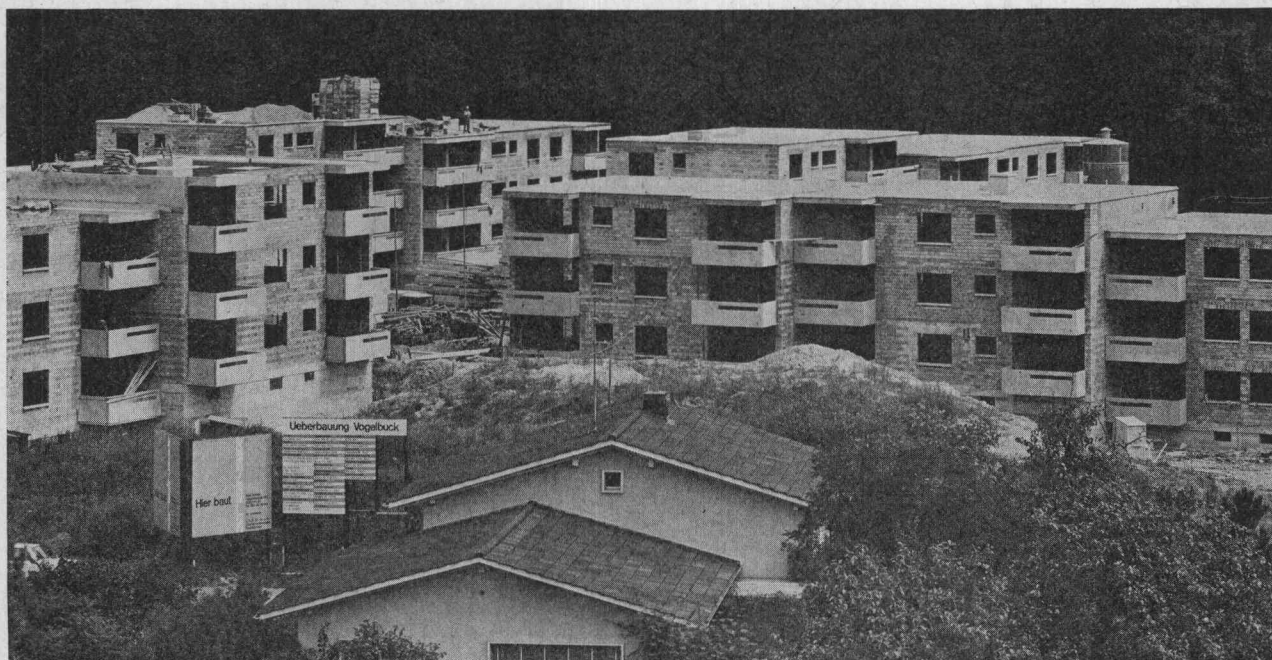
# SchenkerStoren

## ein Begriff für Qualität

Emil Schenker AG 5012 Schönenwerd

Telefon 064/41 26 52

Vertretungen in Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano,  
Luzern, Neuenburg, St. Gallen  
Solothurn, Winterthur und Zürich  
Benutzen Sie bitte die fachmännische,  
unverbindliche SCHENKER-Beratung



# Bauelemente Stahlton

Stahlton-Rolladenstürze  
Bauherr Karl Steiner, Zürich  
H. Staubli, Arch., Zürich  
Hickel & Werffell, Ing., Zürich

Stahlton AG Riesbachstr. 57 Tel. 051-4764 00 8034 Zürich  
Stahlton-Prebeton AG Eymattstr. 71 Tel. 031-663301 3027 Bern



# Aluminiumfenster teuer?

Unsere Antwort und unser Angebot:

## Preis Alufenster = Preis Holzfenster

Wir garantieren nicht nur für termingerechte Lieferung, sondern auch dafür, dass unsere Erzeugnisse den höchsten Qualitätsansprüchen genügen.

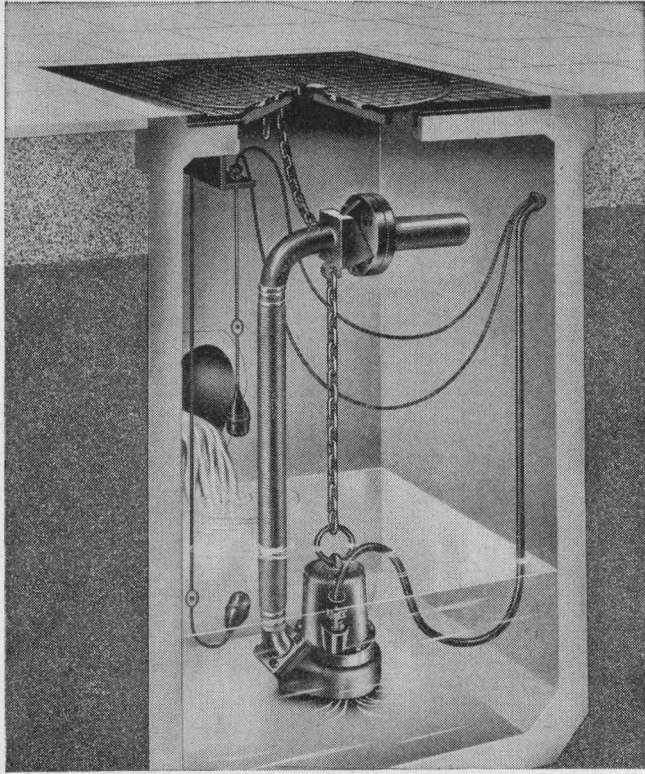
Isolationsfenster sowie Türen aller Systeme

**Alupräzision E. Abele**

Tel. 071 / 51 44 40 — 51 44 41

9103 Schwellbrunn





Vertikale Abwassertauchpumpe Robot  
Modell RW

## Kleiner Beitrag zur Baukosten- senkung



Eine geniale Patentkupplung vereinfacht die Installation der Robot-Abwasserpumpen derart, dass verblüffende Einsparungen daraus resultieren. Wo robuste Konstruktion, zuverlässige Arbeit und unsichtbare Pumpenschächte verlangt werden, da ist die Robot-Abwasserpumpe am richtigen Platz.

Bitte senden Sie uns die umfassende Dokumentation über Robot-Abwasserpumpen

Firma \_\_\_\_\_

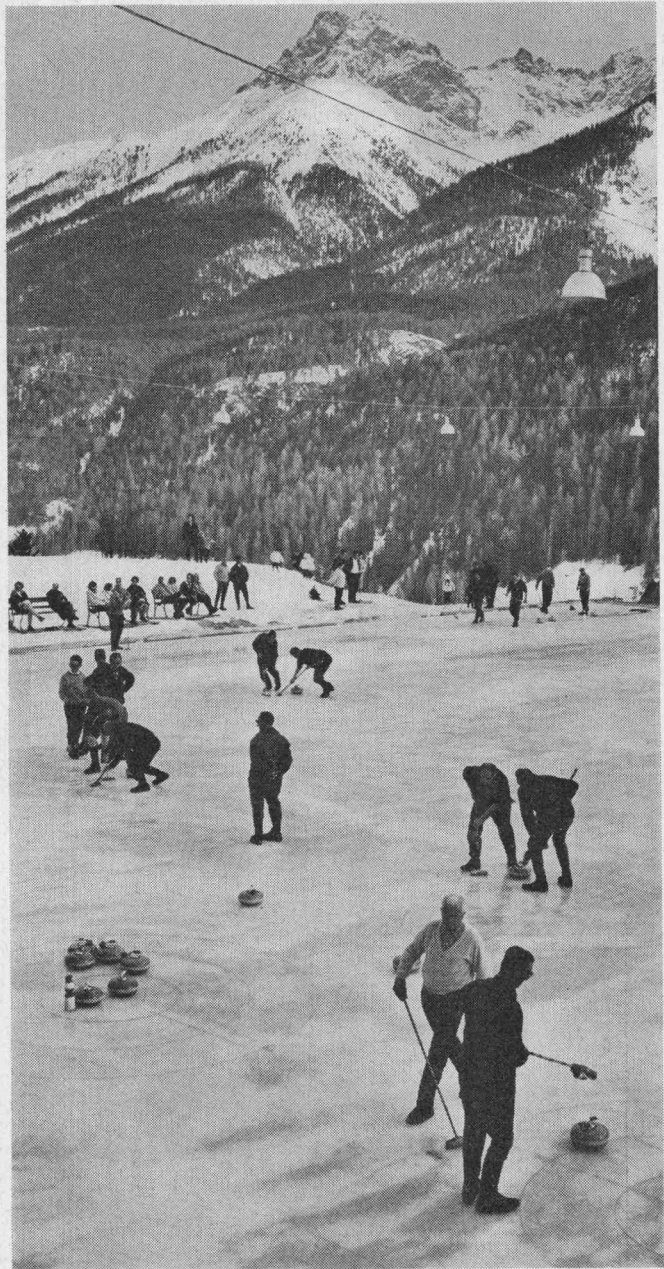
Adresse \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter \_\_\_\_\_

**baumaschinen ag zürich**

Badenerstrasse 570 Tel. 051/549980

# SULZER



Engadiner Curlingmeisterschaften  
auf der Kunsteisbahn Scuol.

## Vollautomatische Kunsteisbahnen für Sommer- und Winterbetrieb

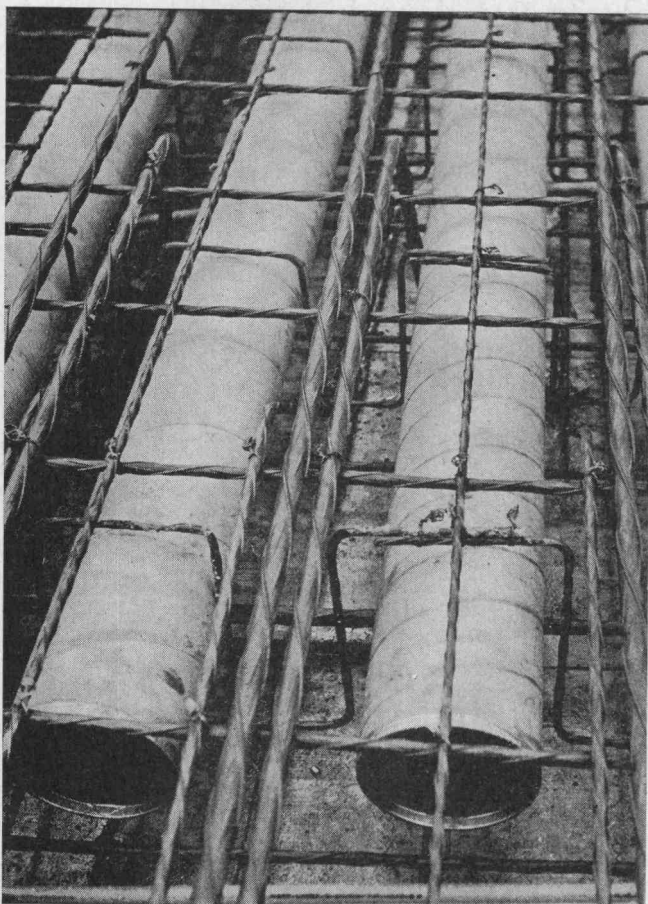
Wir planen und bauen moderne vollautomatische Freiluft- und Hallen-Kunsteisbahnen jeder gewünschten Größe für Eislauf, Curling und Eishockey

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur, Schweiz

1370

# SULZER





## Schalungsrohre für den Betonbau

Industriebauten

Unterflurgaragen

Schulbauten

Brückenbau

Vorfabrizierte Elemente



Verlorene Säulenschalungen

**Imprägnieranstalt AG Zofingen**

4800 Zofingen

Obere Brühlstrasse

Tel. 061 / 33 23 29

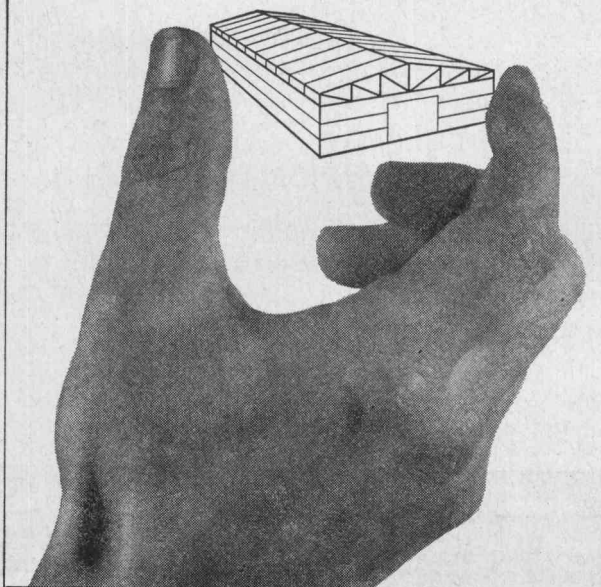
## Ihr Neubau ein Stahlbau

projektiert  
offert  
fabriziert  
und montiert

aus normierten  
Einzelementen

Heinz **SENN AG** Oftringen  
062 / 7 54 44

**Eisen- und Metallbau**



Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



## Geschliffene Zahnräder

Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.



**Drahtseile**

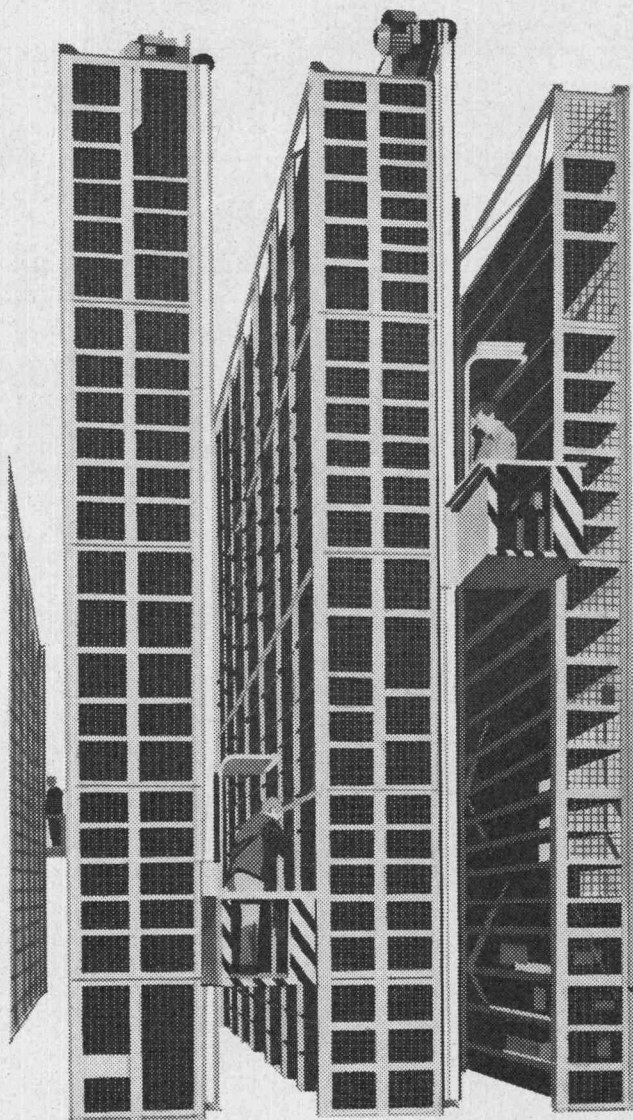
**CIS**

Zuverlässigkeit  
begründet das  
Vertrauen in unsere  
Produkte

**Schweizerische  
Seil-Industrie AG.  
Schaffhausen**

Telephon 053/54241

## Lagerbedienung...



## ...im Zug der Zeit...

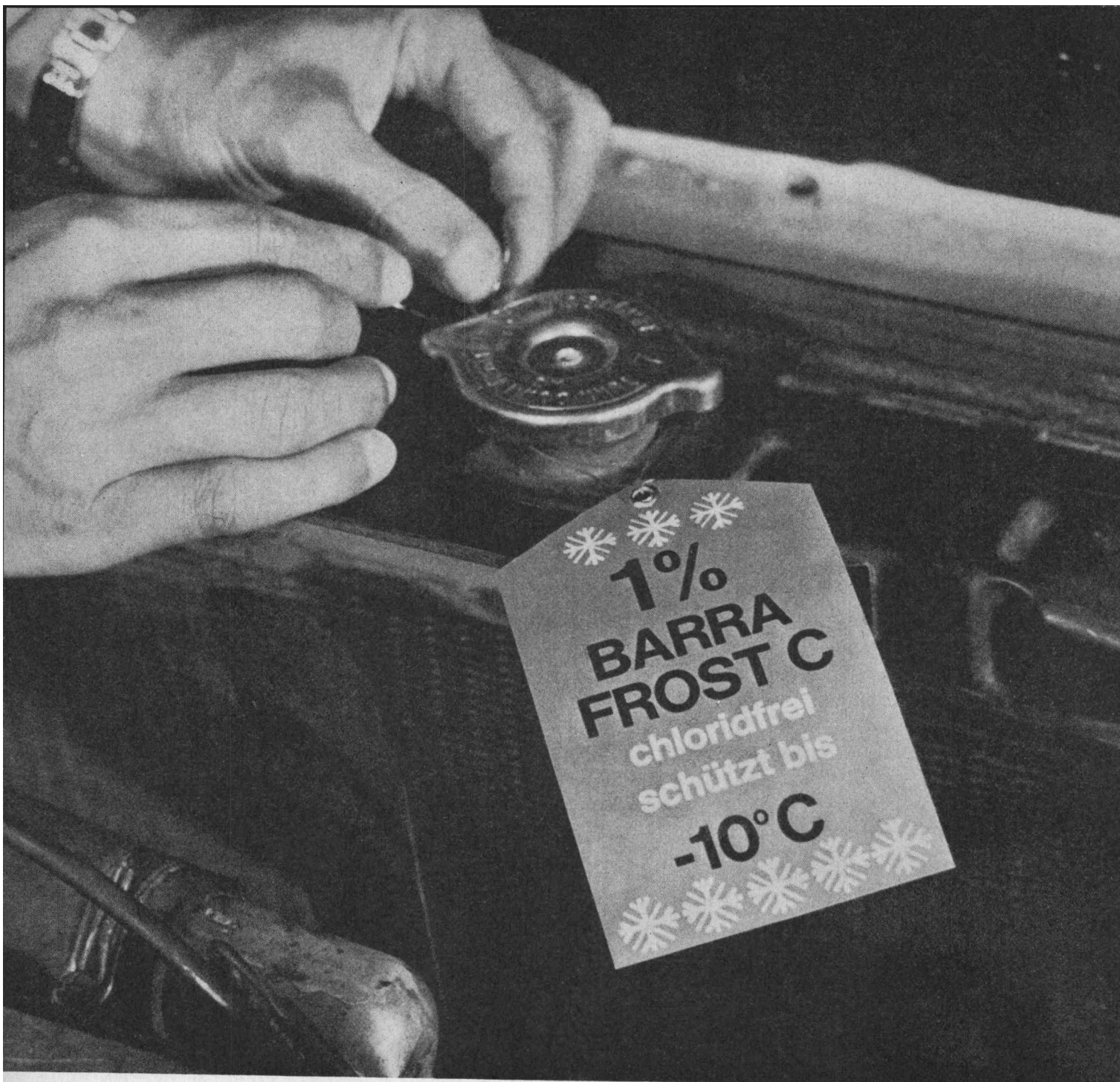
nämlich der hohen Raumnutzung, des raschen Warenumschlages, der Personal- und Zeiteinsparung. *Regal-Bedienungsgeräte Fehr* für Ihr Personal beschleunigen und vereinfachen den Ein- und Auslagerungs-Vorgang (Abbildung).

Wichtig: Bereits bei der Projektierung abklären, ob und welche Geräte eingebaut werden sollen. Machen Sie uns daher frühzeitig mit Ihren Lagerproblemen bekannt. Rufen Sie unseren Fachmann telefonisch zu einer ersten Besprechung Ihres Vorhabens. Sie sparen Zeit und Geld.



**Hans Fehr AG**  
8305 Dietlikon ZH  
Tel. 051/931931





## Was der Frostschutz dem Motor, ist BARRA FROST C dem Beton

Selbst wenn Stein und Bein gefroren sind, verhilft BARRA FROST C dem Beton bei 1% Dosierung zu einer gesunden, makellosen Erhärtung. Denn BARRA FROST C, der chloridfreie Frostschutz, plastifiziert den Beton, beschleunigt dessen Anfangserhärtung und verhindert vor allem die Bildung von Eislinen. Dazu ist BARRA FROST C auch der ideale Frostschutz für Mörtel. Weshalb also auf wärmeres Wetter warten und dabei kostbare Arbeits-

zeit verlieren? Setzen Sie weder Ihren Gewinn noch die Qualität Ihrer Arbeit aufs Spiel.

Setzen Sie vielmehr auf BARRA FROST C, das Ergebnis zielbewusster Forschung durch Meynadier & Cie AG, Zürich, Lausanne, Bern, Basel, Luzern, Bellinzona, Chur.



der chloridfreie Frostschutz

# BARRA FROST C